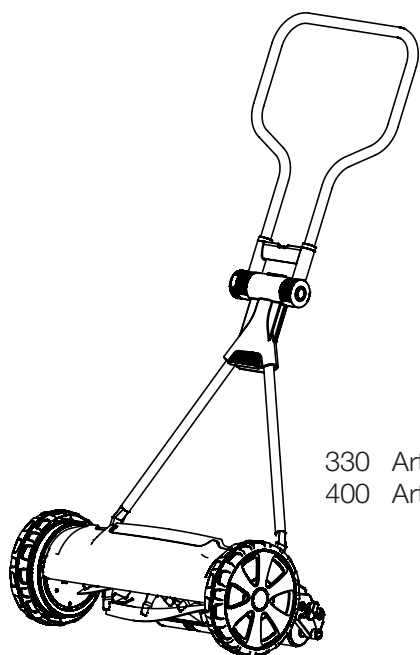
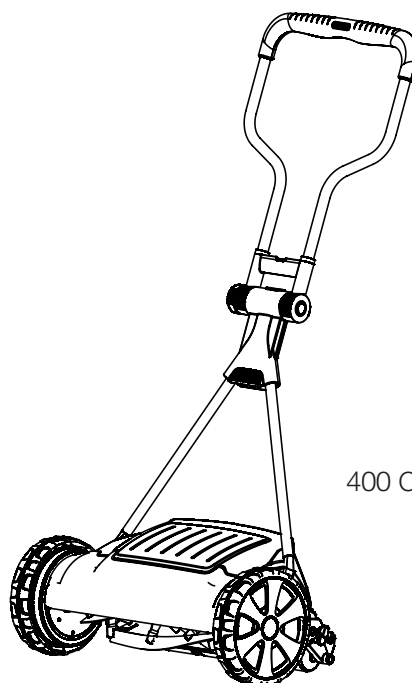




330 Art. 4027
400 Art. 4018



400 C Art. 4022

DE Betriebsanleitung
Spindelmäher

EN Operating Instructions
Hand Cylinder Lawnmower

FR Mode d'emploi
Tondeuses hélicoïdales à main

NL Gebruiksaanwijzing
Kooimesmaaier

SV Bruksanvisning
Handgräsklippare

DA Brugsanvisning
Håndplæneklipper

FI Käyttöohje
Kelaleikkuri

NO Bruksanvisning
Håndklipper

IT Istruzioni per l'uso
Rasapratto a mano elicoidale

ES Instrucciones de empleo
Cortacéspedes manuales helicoidales

PT Manual de instruções
Cortador de relva cilíndrico

PL Instrukcja obsługi
Ręczna kosiarka bębnowa

HU Használati utasítás
Suhanó fűnyíró

CS Návod k obsluze
Vřetenová sekačka

SK Návod na obsluhu
Vřetenová kosačka

EL Οδηγίες χρήσης
Κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή

RU Инструкция по эксплуатации
Газонокосилка барабанная механическая

SL Navodilo za uporabo
Vretenska kosilnica

HR Upute za uporabu
Vretenaste kosilice

SR/BS Uputstvo za rad
Vretenaste kosilice

UK Інструкція з експлуатації
Газонокосарка барабанна

RO Instrucțiuni de utilizare
Masina manuala tuns iarba

TR Kullanma Kılavuzu
Mekanik Çim Bıçme

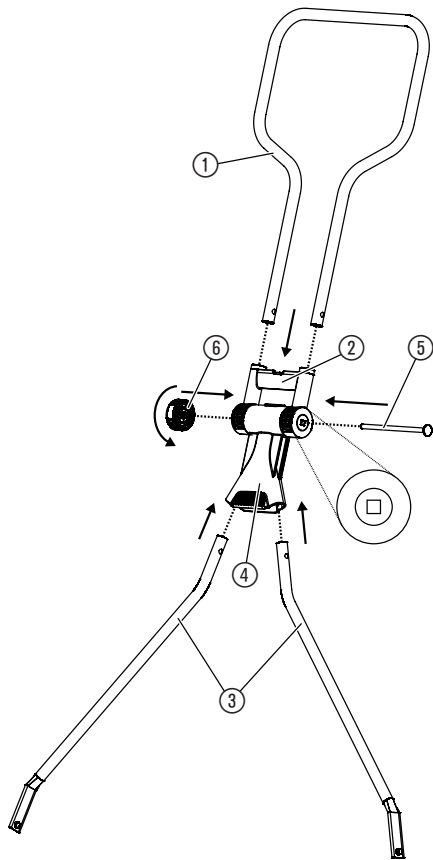
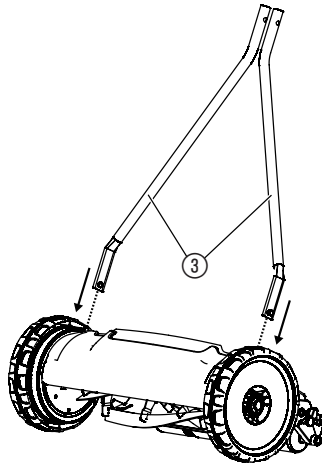
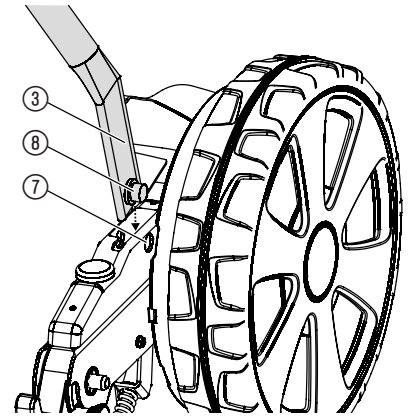
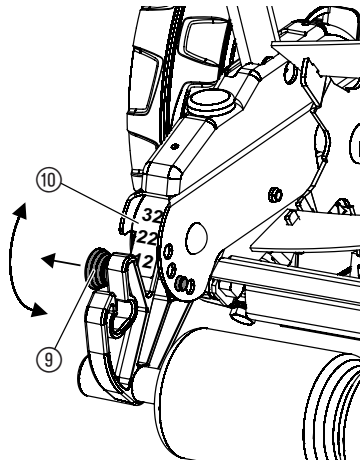
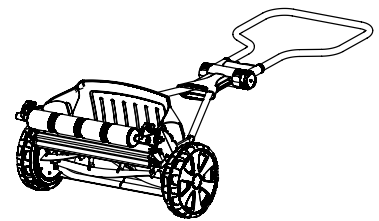
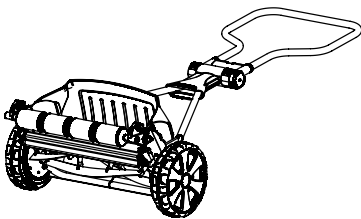
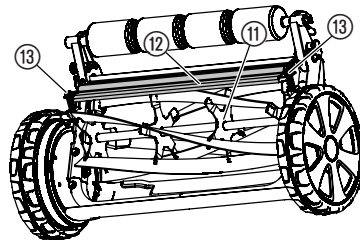
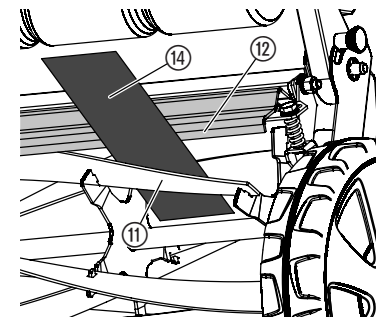
BG Инструкция за експлоатация
Ръчна цилиндрична косачка

SQ Manual përdorimi
Korrëse bari

ET Kasutusjuhend
Spindelniiduk

LT Ekspluatavimo instrukcija
Cilindrinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Cilindrisko asmeņu zāles pļāvējs

A1**A2****A3****O1****O2****T1****T2****T3**

GARDENA Cilindrinė vejapjovė 330/400/400 C

Tai vokiškos eksploataavimo instrukcijos originalas.

Prašome atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploataavimo instrukcija susipažinkite su gaminiu, teisingu jo naudojimu ir saugos nurodymais.

Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite priešais pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

→ Prašome išsaugoti šią eksploataavimo instrukciją.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA cilindrinė vejapjovė skirta pjauti vejos ir žolės plotus privačiuose namų bei mėgėjų soduose.

Šios GARDENA pridėtos eksploataavimo instrukcijos laikymasis yra cilindrinės vejapjovės naudojimo pagal paskirtį sąlyga.

Atkreipti dėmesį: Dėl grėšiančio pavojaus susižeisti draudžiama GARDENA cilindrinę vejapjovę naudoti vijoklinių augalų ar žolės ant stogų pjovimui.

1. Saugos nurodymai

Patikrinimai prieš kiekvieną naudojimą:

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar veržlės, varžtai ir darbiniai įrankiai nenusidėvėję ar nesugadinti. Nusidėvėjusius arba sugadintus pjovimo įrankius pakeiskite.

Prieš įpajaudami patikrinkite plotą, kuriame naudosite cilindrinę vejapjovę. Pašalinkite visus medžio gabalėlius, vielas ir kitus pašalinius daiktus.
Daiktai, kuriuos pagriebia pjovimo įrankis, gali būti išsviesti nekontroliuojamai.

Naudojimas/Atsakomybė:

PAVOJUS!
Atkreipkite dėmesį, kad besisukantis peilių cilindrą gali sužeisti.
→ Niekada neikiškite rankų ar kojų prie besisukančių dalių ar po jomis.

Nenaudokite cilindrinės vejapjovės, jei netoliese yra asmenų, ypač vaikų, arba gyvūnų. Naudotojas atsako už nuostolius.

Visada laikykitės apsauginio nuotolio tarp peilių cilindro ir naudotojo, kurį nustato kreipimo rankenos.

Nuokalnėse ir šlaituose įjunkite ypač atsargiai:

→ Stovėkite patikimai ir avėkite batus neslidžiu, tvirtu padu. Visada įjunkite išilgai šlaito.

Eidami atbulomis ir traukdami cilindrinę vejapjovę būkite ypač atsargūs. Pavojus suklypti!

Jei pjovimo įrankis arba cilindrinė vejapjovė susidūrė su kliūtimi arba pašalinio daikto, cilindrinę vejapjovę turi patikrinti kompetentingas specialistas.

→ Dirbkite tik esant pakankamam apšvietimui.

Niekada nepalikite cilindrinės vejapjovės be priežiūros. Jei nutraukiate darbą, padėkite cilindrinę vejapjovę į saugią vietą.

Pavojus! Surinkimo metu šalia neturi būti mažų vaikų. Surinkimo metu gali būti prarytos mažos dalys, o dėl polietileno maišelio kyla pavojus uždusti.

2. Surinkimas

Surinkti rankeną [Pav. A1/A2/A3]:

- Apatinį rankenos laikiklį ④ įstumkite į viršutinį rankenos laikiklį ② (jau iš anksto surinkta).
- Viršutinę rankenos dalį ① įstumkite iki galo į viršutinį rankenos laikiklį ②.
- Abi apatinės rankenos dalys ③ įstumkite iš apačios ir iki galo į apatinį rankenos laikiklį ④.
- Visiškai perkiškite srieginį strypą ⑤ per rankenų laikiklį ② su kvadratine anga šone.
- Kontrveržlę ⑥ priveržkite prie srieginio strypo ⑤.
- Abi apatinės rankenos ③ įkiškite į rankenos laikiklius ⑦ (strypus lengvai suspaudžiant), kad varžtai ⑧ užsifiksuotų rankenos laikiklių ⑦ guoliuose.

Patarimas: Pirmą užfiksuokite iš vienos, tada – iš kitos pusės.

3. Valdymas

Tinkamas pjovimas:

Kad veja būtų prižiūrėta, rekomenduojame veją pjauti reguliariai, kiek galima, kas savaitę. Kuo dažniau pjausite veją, tuo ji bus tankesnė.

Nupjautos ilgesnės žolės likučius (> 1 cm) reikia pašalinti, kad žolė nepageltonuotų ir neaugtų samanose.

Po ilgesnių pjovimo pertraukų (**veja po atostogų**) pirmą įjunkite vieną kryptimi nustatytu aukščiausiu pjovimo aukščiu (42 mm), o po to išilgai norimu pjovimo aukščiu. Stiebeliai turi būti ne ilgesni nei 12 cm, kad cilindrinė vejapjovė galėtų juos nupjauti.

Įjunkite kiek galima tiksliai sausą veją, nes drėgna veja nupjaunama nešvariai.

Nustatyti pjovimo aukštį [Pav. O1/O2]:

Pjovimo aukštį galima nustatyti 4 pakopomis nuo 12 mm iki 42 mm.

- Vejapjovę padėkite ant žemės, kad nustatant pjovimo aukštį vejapjovė negalėtų nuvirsti.
- Patraukite abu aukščio reguliatorius ⑨ ir užfiksuokite skalę ⑩ ties norimu aukščiu.

Abiejose pusėse aukščio reguliatoriai ⑨ turi būti nustatyti tokiam pačiam aukštyje.

DĖMESIO! Žemiausias vejapjovės nustatymas yra toks, kad esant nelygumams apatinis peilis neliestų žemės.

4. Laikymas

Naudojimo pabaiga:

→ Prieš padėdami laikyti išvalykite cilindrinę vejapjovę (žr. 5 skyrių „Techninė priežiūra“) ir laikykite sausoje vietoje.

Vietos sutaupymui galima sulankstyti rankeną atlaisvinus kontrveržlę.

5. Techninė priežiūra

Valyti vejapjovę:

PAVOJUS!
Susižalojimo pjovimo įrankiu grėsmė!
→ Techninės priežiūros metu mūvėkite tinkamas darbinės pirštines.

DĖMESIO!
Sugadinimai ant cilindrinės vejapjovės!
→ Neplaukite cilindrinės vejapjovės tekančiu vandeniu, ypač su aukštu slėgiu.

Sankaupos neigiamai veikia pjovimo kokybę ir žolės išmetimą. Iš karto po pjovimo yra lengviausia pašalinti nešvarumų ir žolės likučius.

- Žolės sankaupas pašalinkite šepetiu ir šluoste.
- Peilių cilindrą ir apatinį peilį šiek tiek sutepkite skysta alyva (pvz., purškiama alyva).

6. Gedimų šalinimas

PAVOJUS!
Susižalojimo pjovimo įrankiu grėsmė!
→ Sutrikimų/gedimų šalinimo metu mūvėkite tinkamas darbinės pirštines.

Sutrikimas/gedimas	Galima priežastis	Šalinimas
Nenormalūs garsai	Atsilaisvinę varžtai / dalys.	→ Priveržkite varžtus.
	Pašalinis daiktas peilyje.	→ Pašalinkite pašalinį daiktą.
	Nelygumai ant peilių.	→ Pašalinkite nelygumus šlifavimo akmeniu.
	Per stipriai liečiasi peiliai.	→ Nustatykite pjovimo įrenginį.
Nešvarus vejos pjūvis	Neteisingai nustatyti peiliai.	→ Nustatykite pjovimo įrenginį.
	Atšipę peiliai.	→ Pagaląskite peilius arba pakeiskite.
	Per aukšta veja (pvz., ilgesnį laiką nebuvo namuose).	→ Veją patrupinkite vejapjove-pjautuvu.

Nustatyti pjovimo įrenginį [Pav. T1/T2/T3]:

Prieš palikdamas mūsų gamyklą, Jūsų cilindrinės vejapjovės pjovimo įrenginys buvo optimaliai nustatytas. Jei po ilgesnio naudojimo vejos pjūvis tampa nešvarus, pakoreguokite apatinio peilio nustatymus.

- Išvalykite cilindrinę vejapjovę.
- Vejapjovę padėkite ant žemės, kad nustatant pjovimo įrenginį vejapjovė negalėtų nuvirsti.
- Patikrinkite peilių cilindrą ⑪ ir apatinį peilį ⑫, ar nėra nelygumų ir, jei reikia, pašalinkite juos šlifavimo akmeniu.
- Sukdami prieš laikrodžio rodyklę atsukite kairės ir dešinės pusės šešiakampį varžtą ⑬ varžtų raktu (10 mm), kad peilių cilindrą ⑪ dar laisvai apsisuktų.
- Kairės pusės šešiakampį varžtą ⑬ atsargiai priveržkite varžtų raktu (10 mm), peilių cilindrą ⑪ turi sukis, kol lengvai susilies su apatiniu peiliu ⑫.
- Tada vėl atlaisvinkite kairės pusės šešiakampį varžtą, kad peilių cilindrą ⑪ nebeliestų apatinio peilio (suktųsi be garso).
- Pakartokite veiksmus dešinėje pusėje.
- Bandomasis pjūvis:** Uždėkite popieriaus juostą ⑭ ant apatinio peilio ⑫, kad ji būtų nukreipta į peilių cilindro ⑪ ašį.
- Atsargiai pasukite peilių cilindrą ⑪.
Jei apatinis peilis ⑫ yra uždėtas tinkamai, popierius bus nupjaunamas tarsi žirkėmis.
- Pakartokite bandomąjį pjūvį skirtingose vietose ir su visais peilių cilindrą ⑪ peiliais.

Galandinimo darbai/Remontas:

SAUGUMO SUMETIMAIŠ GALIMA NAUDOTI TIKTAI ORIGINALIAS GARDENA ATSAUGINES DALIS.

Jei reikia pakeisti pjovimo įrenginį, kuris gerai prižiūrint po kažkiek metų atšipo, kreipkitės į GARDENA servisą. Cilindrinės vejapjovės remontą ir peilių įstatymą gali atlikti kvalifikuotos dirbtuvės.

Cilindrinę vejapjovę pristatykite patikrinimui kiek galima rudenį, kad kitą vejos sezoną ją būtų galima iškart naudoti.

Kitų gedimų atveju prašom kreiptis į GARDENA techninį centrą.

7. Tiekiami priedai

GARDENA žolės surinkimo dėžė

Nebereikia surinkti nupjautos žolės.

Gam. nr. 4029

8. Techniniai duomenys

	330 (Gam. nr. 4027)	400 (Gam. nr. 4018)	400 C (Gam. nr. 4022)
Pjovimo plotis/ Pjovimo aukštis	33 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm
Pjovimo aukščio regu- liavimas	4-ių pakopų (12, 22, 32, 42 mm)	4-ių pakopų (12, 22, 32, 42 mm)	4-ių pakopų (12, 22, 32, 42 mm)
Svoris	8,2 kg	8,9 kg	9,4 kg

9. Servisas/Garantija

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantijos dokumentas:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiais suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tik asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiais ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiams gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasiliekaime sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijose.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tik originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.
- Pateikiamas pirkimo dokumentas.

Įprastiniams dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lempučių, trapecinių ir krumplyuotų diržų, rotorių, oro filtrų, žvakių) susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaime suprantama, **neturi įtakos** prekybininkui/pardavėjui reiškiamoms garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį.

Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu.

Susidėvinčios dalys:

Nusidėvinčios dalys – peilių cilindrai (visam) ir apatiniai peiliai – garantija netaikoma.

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktsvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 264 770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОБ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4018-20.960.04/0619
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com